

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

► **C2** A TANÁCS 2006/960/IB KERETHATÁROZATA

(2006. december 18.)

az információknak és bűnüldözési operatív információknak az Európai Unió tagállamai bűnüldöző
hatóságai közötti cseréjének egyszerűsítéséről

(HL L 386., 2006.12.29., 89. o.)

Helyesbítette:

► **C1** Helyesbítés, HL L 75., 2007.3.15., 26. o. (2006/960/IB)

► **C2** Helyesbítés, HL L 19., 2009.1.23., 67. o. (2006/960/IB)

▼B

▼C2

A TANÁCS 2006/960/IB KERETHATÁROZATA**(2006. december 18.)**

az információknak és bűnüldözési operatív információknak az Európai Unió tagállamai bűnüldöző hatóságai közötti cseréjének egyszerűsítéséről

▼B

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 30. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjára, és 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Svéd Királyság kezdeményezésére,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió egyik alapvető célja, hogy biztosítsa a polgárok magas szintű biztonságát egy olyan térségben, amely a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapul.
- (2) Ez a célkitűzés a bűnözés megelőzésével és az ellene való küzdelemmel a tagállamok bűnüldöző hatóságainak szorosabb együttműködésén keresztül érhető el, az emberi jogok, az alapvető szabadságok és a jogállamiság alapelveinek és szabályainak tiszteletben tartása mellett, amelyeken az Unió alapul és amelyek közősek a tagállamokban.
- (3) A bűncselekményekre és a bűnözői tevékenységekre vonatkozó információ és bűnüldözési operatív információ cseréje az Unión belüli bűnüldözési együttműködés alapját képezi, hozzájárulva ezzel az uniós polgárok biztonságának javítását célzó, átfogó célkitűzéshez.
- (4) A pontos és naprakész információhoz és bűnüldözési operatív információhoz való gyors hozzáférés olyan alapvető elem, amely a bűnüldöző hatóságok számára lehetővé teszi a bűncselekmények és a bűnözői tevékenységek sikeres felderítését, megelőzését és kivizsgálását, különösen egy olyan térségben, ahol a belső határellenőrzéseket eltörölték. Mivel a bűnözők tevékenységüket rejtve végzik, azokat ellenőrizni kell, továbbá az azokra vonatkozó információcserét különösen gyorsan kell elvégezni.
- (5) Fontos, hogy a bűnüldöző hatóságok azon lehetőségét, hogy a súlyos bűn- és terrorcselekményekre vonatkozó információkat és bűnüldözési operatív információkat más tagállamoktól megszerezzék, horizontálisan, és ne a bűncselekmény típusa vagy a bűnüldözési, illetve igazságügyi hatóságok közötti hatáskörmegosztás alapján kezeljék.
- (6) Az információknak és a bűnüldözési operatív információknak a bűnüldöző hatóságok közötti hatékony és gyors cseréjét jelenleg a tagállamok jogszabályai által meghatározott hivatalos eljárások, adminisztratív struktúrák és jogi akadályok súlyosan nehezítik; a dolgok ilyen állása elfogadhatatlan az Európai Unió polgárai számára, és ezért nagyobb biztonságra és hatékonyabb bűnüldözésre van szükség, az emberi jogok egyidejű védelme mellett.
- (7) A bűnüldöző hatóságok számára elengedhetetlen, hogy a vizsgálat különböző szakaszaiban, a bűnüldözési operatív információ megszerzésének szakaszától a nyomozás szakaszáig, információt és bűnüldözési operatív információt kérhessenek és kaphassanak

▼B

más tagállamoktól. A tagállami rendszerek e tekintetben különbözöek, e kerethatározatnak azonban nem célja ezek megváltoztatása. Bizonyos típusú információ és bűnüldözési operatív információ tekintetében azonban biztosítani szándékozik bizonyos, a bűnüldözö hatóságok számára létfontosságú információk gyors cseréjét az Unión belül.

- (8) A tagállamok bűnüldözö hatóságai közötti hatékony és gyors információ- és bűnüldözési operatív információcserére vonatkozó közös jogi keret hiánya olyan hiányosság, amelyet orvosolni kell; az Európai Unió Tanácsa ezért úgy ítéli meg, hogy szükség van az információ- és a bűnüldözési operatív információcsere leegyszerűsítésére irányuló, kötelező erejű jogi eszköz elfogadására. Ez a kerethatározat nem érint olyan meglévö vagy jövőbeni eszközöket, amelyek lehetővé teszik e kerethatározat célkitűzéseinek kiterjesztését vagy kibővítését vagy az információ- és bűnüldözési operatív információcsere folyamatának megkönnyítését, mint például az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján, a vámigazgatási szervek közötti kölcsönös segítségnyújtásról és együttműködésről szóló, 1997. december 18-án elkészített egyezmény ⁽¹⁾.
- (9) Az információcsere tekintetében ez a kerethatározat nem sért alapvetö nemzetbiztonsági érdekeket, nem kockáztatja semmilyen, éppen folyamatban lévö nyomozás sikerét vagy magánszemélyek biztonságát, vagy a különleges állambiztonsági hírszerző tevékenységet.
- (10) Fontos a lehető legszélesebb körű információcsere előmozdítása, különösen a szervezett bűnözéshez és a terrorizmushoz közvetlenül vagy közvetve kapcsolódó bűncselekmények vonatkozásában, és oly módon, hogy az ne gátolja a tagállamok közötti együttműködésnek a meglévö mechanizmusok alapján megkövetelt szintjét.
- (11) Meg kell találni a megfelelő egyensúlyt a tagállamoknak a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló közös érdeke, valamint a gyors és hatékony bűnüldözési együttműködés, illetve az adatvédelemre, az alapvetö szabadságokra, az emberi jogokra és az egyéni szabadságokra vonatkozó elfogadott alapelvek és szabályok között.
- (12) Az Európai Tanács 2004. március 25-i ülésén elfogadott, a terrorizmus elleni küzdelemről szóló nyilatkozatában utasította a Tanácsot a tagállamok bűnüldözö hatóságai közötti, az információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítésére vonatkozó intézkedések megvizsgálására.
- (13) Izlandot és Norvégiát illetően ez a kerethatározat a schengeni vívmányoknak az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között létrejött, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ 1. cikkében említett terület alá tartozó rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi. Az említett megállapodásban meghatározott eljárásokat ez a kerethatározat tiszteletben tartja.
- (14) Svájcot illetően ez a kerethatározat a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, Svájcnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében, ami az 1999/437/EK határozat 1. cikkének H. pontjában említett terület hatáskörébe tartozik és az említett megállapo-

⁽¹⁾ HL L 24., 1998.23.1 o. 2.

⁽²⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

▼B

dásnak a Közösség nevében történő aláírásáról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2004. október 25-i 2004/860/EK tanácsi határozat ⁽¹⁾ 4. cikkének bekezdésével, illetve az említett megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2004. október 25-i 2004/849/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ 4. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben,

ELFOGADTA EZT A KERETHATÁROZATOT:

I. CÍM

HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Célkitűzés és hatály

(1) E kerethatározat célja olyan szabályok megállapítása, amelyek alapján a tagállamok bűnüldöző hatóságai hatékonyan és gyorsan cserélhetik ki a létező információt és bűnüldözési operatív információt a nyomozás vagy bűnüldözési operatív műveletek végrehajtása céljából.

(2) E kerethatározat nem sérti sem a tagállamok és harmadik országok közötti két- vagy többoldalú megállapodásokat vagy egyezményeket, sem a kölcsönös jogsegélynyújtásra vagy a bűnügyek tekintetében a határozatok kölcsönös elismerésére vonatkozó európai uniós eszközöket, beleértve a már átadott információ felhasználására vonatkozóan harmadik országok által meghatározott bármely feltételeket.

(3) A 2. cikk d) bekezdésében meghatározott valamennyi információ és/vagy bűnügyi operatív információ e kerethatározat hatálya alá tartozik. A kerethatározat semmiféle módon nem kötelezi a tagállamokat, hogy más tagállamok illetékes bűnüldöző hatóságainak történő átadás céljából információt és bűnüldözési operatív információt gyűjtsenek és tároljanak.

(4) Ez a kerethatározat a tagállamokat semmiféle módon nem kötelezi arra, hogy az igazságügyi hatóságok előtt bizonyítékként felhasználható információt és bűnüldözési operatív információt szolgáltatassanak, és nem jogosít fel az ilyen információ vagy bűnüldözési operatív információ e célra történő felhasználására. Amennyiben valamely tagállam az e kerethatározatnak megfelelően beszerzett információt vagy bűnüldözési operatív információt bíróság előtt bizonyítékként fel kívánja használni, be kell szereznie az információt vagy bűnüldözési operatív információt szolgáltató tagállam beleegyezését, szükség esetén az információt vagy bűnüldözési operatív információt szolgáltató tagállam nemzeti joga szerint, a tagállamok között hatályban lévő, az igazságügyi együttműködésre vonatkozó eszközök alkalmazása útján. E beleegyezés beszerzése nem szükséges, amennyiben a megkeresett tagállam az információ vagy bűnüldözési operatív információ átadásakor beleegyezését adta annak bizonyítékként történő felhasználásához.

(5) Ez a kerethatározat az információ vagy bűnüldözési operatív információ iránti kérelmet kézhez kapó tagállamot semmiféle módon nem kötelezi arra, hogy bármilyen információt vagy bűnüldözési operatív információt a nemzeti jognak megfelelően meghatározott kényszerítő intézkedések útján szerezzen be.

(6) A tagállamok – a nemzeti jognak megfelelően, amennyiben az megengedi – rendelkezésre bocsátják a kényszerítő intézkedések útján beszerzett információt vagy bűnüldözési operatív információt.

⁽¹⁾ HL L 370., 2004.12.17., 78. o.

⁽²⁾ HL L 368., 2004.12.15., 26. o.

▼B

(7) E kerethatározat nem módosítja az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkében biztosított alapvető jogok és alapvető jogelvek tiszteletben tartásának a kötelezettségét, és nem érint a bűnüldöző hatóságokra ebben a tekintetben háruló semmilyen kötelezettséget.

*2. cikk***Fogalommeghatározások**

E kerethatározat alkalmazásában:

- a) „illetékes bűnüldöző hatóság”: olyan nemzeti rendőrség, vám- vagy más hatóság, amely a nemzeti jog alapján bűncselekmények vagy bűnözői tevékenység felderítésére, megelőzésére és kivizsgálására, valamint felügyelet gyakorlására és ilyen cselekmények vonatkozásában kényszerítő intézkedések meghozatalára jogosult. A különösen nemzetbiztonsági kérdésekkel foglalkozó ügynökségekre vagy egységekre nem vonatkozik az illetékes bűnüldöző hatóság fogalma. ►C1 Minden tagállam 2007. december 18-ig a Tanács Főtitkárságán letétbe helyezett nyilatkozatban közli, hogy mely hatóságokra vonatkozik az »illetékes bűnüldöző hatóság« fogalma. ◄ Az ilyen nyilatkozat bármikor módosítható.
- b) „bűnügyi nyomozás”: az eljárásnak az a szakasza, amelynek során egy vagy több azonosított, konkrét bűncselekményre vonatkozóan a tények, a gyanúsítottak és a körülmények megállapítása és azonosítása érdekében az illetékes bűnüldöző vagy igazságügyi hatóságok – köztük az ügyészség – intézkedéseket hoznak;
- c) „bűnüldözési operatív művelet”: az eljárásnak az a szakasza, amely még nem érte el a bűnügyi nyomozás szakaszát, amelyen belül az illetékes bűnüldöző hatóság a nemzeti jog alapján felhatalmazással bír bűncselekményre vagy bűnözői tevékenységre irányuló információ gyűjtésére, feldolgozására és elemzésére annak megállapítása céljából, hogy konkrét bűncselekmény elkövetésére valóban sor került-e vagy sor kerülhet-e a jövőben;
- d) „információ és bűnüldözési operatív információ”:
 - i. bármilyen típusú, a bűnüldöző hatóságoknál meglévő információ vagy adat;
 - és
 - ii. bármilyen típusú, a közigazgatási vagy magánszerveknél meglévő információ vagy adat, amely a bűnüldöző hatóságok számára kényszerítő intézkedések megtétele nélkül hozzáférhető, az 1. cikk (5) bekezdésének megfelelően.
- e) „az európai elfogatóparancsról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB kerethatározat ⁽¹⁾ 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények” (a továbbiakban: a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények): a nemzeti jogban meghatározott bűncselekmények, amelyek megfelelnek vagy megfelelnek az adott rendelkezésben említett bűncselekményekkel.

⁽¹⁾ HL L 190., 2002.7.18., 1. o.



II. CÍM

INFORMÁCIÓ ÉS BŰNÜLDÖZÉSI OPERATÍV INFORMÁCIÓ
CSERÉJE

3. cikk

**Az információ és a bűnüldözési operatív információ rendelkezésre
bocsátása**

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 2. cikk d) pontjában meghatározott információ és bűnüldözési operatív információ – e kerethatározatnak megfelelően – más tagállamok illetékes bűnüldöző hatóságainak rendelkezésére bocsátható legyen.

(2) Az információ és bűnüldözési operatív információ rendelkezésre bocsátása egy, a nemzeti jogban megállapított hatáskörön belül eljáró, és nyomozást vagy bűnüldözési operatív műveletet végrehajtó illetékes bűnüldöző hatóság kérelmére történik.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az információ és bűnüldözési operatív információ más tagállam illetékes bűnüldöző hatósága rendelkezésére bocsátásának feltételei nem szigorúbbak az információ és bűnüldözési operatív információ nemzeti szinten történő kérelmezésére és rendelkezésre bocsátására vonatkozó feltételeknél. Különösen, a tagállamok saját illetékes bűnüldöző hatóságuk és egy másik tagállam illetékes bűnüldöző hatósága közötti olyan információ vagy bűnüldözési operatív információ cseréjét, amelynek értékelését a megkeresett illetékes bűnüldöző hatóság belső eljárás keretében igazságügyi hatósági megállapodás vagy engedély nélkül képes elvégezni, nem teszik ilyen megállapodástól vagy engedélytől függővé.

(4) Amennyiben a megkeresett tagállam nemzeti joga szerint a kérelmezett információ vagy bűnüldözési operatív információ a megkeresett illetékes bűnüldöző hatóság számára csak igazságügyi hatósági megállapodás vagy engedély esetén hozzáférhető, a megkeresett illetékes bűnüldöző hatóság köteles az illetékes igazságügyi hatóságtól a kérelmezett információhoz való hozzáférésre és cserére irányuló megállapodást vagy engedélyt beszerezni. A megkeresett állam illetékes igazságügyi hatósága határozata meghozatala során – a 10. cikk (1) és (2) bekezdésének sérelme nélkül – ugyanazokat a szabályokat alkalmazza, amelyeket egy teljes mértékben belső ügy esetén alkalmaz.

(5) Amennyiben a kérelmezett információt vagy bűnüldözési operatív információt valamely más tagállam vagy harmadik ország bocsátotta rendelkezésre, és az valamely specialitás elvének hatálya alá tartozik, annak a más tagállam illetékes bűnüldöző hatósága számára történő átadása csak az információt vagy bűnüldözési operatív információt szolgáltató tagállam vagy harmadik ország egyetértésével lehetséges.

4. cikk

**Az információ és bűnüldözési operatív információ rendelkezésre
bocsátásának határideje**

(1) A tagállamok biztosítják, hogy rendelkeznek olyan eljárásokkal, amelyek lehetővé teszik a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekményekre vonatkozó információra vagy bűnüldözési operatív információra irányuló sürgős kérelmek legkésőbb nyolc órán belül való megválaszolását, amennyiben a kért információ vagy bűnüldözési operatív információ bűnüldöző hatóság számára közvetlenül hozzáférhető adatbázisban található.

(2) Amennyiben a megkeresett illetékes bűnüldöző hatóság nem képes nyolc órán belül válaszolni, ezt a tényt köteles megindokolni az A. mellékletben foglalt nyomtatvány útján. Amennyiben az információ vagy a bűnüldözési operatív információ nyolc órán belüli szolgáltatása

▼B

aránytalan terhet róna a megkeresett bűnüldöző hatóságra, úgy az az információ vagy a bűnüldözési operatív információ szolgáltatását elhalaszthatja. Ebben az esetben a megkeresett bűnüldöző hatóság erről a halasztásról haladéktalanul értesíti a kérelmező bűnüldöző hatóságot, és a kért információt vagy bűnüldözési operatív információt a lehető leghamarabb, legfeljebb három napon belül szolgáltatja. ►C1 E bekezdés rendelkezéseinek alkalmazását 2009. december 19-ig felül kell vizsgálni. ◀

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikke (2) bekezdésében említett bűncselekményekre vonatkozó információra és bűnüldözési operatív információra irányuló nem sürgős kérelmeket egy héten belül megválaszolják, amennyiben a kért információ vagy bűnüldözési operatív információ a bűnüldöző hatóság számára közvetlenül hozzáférhető adatbázisban található. Amennyiben a megkeresett illetékes bűnüldöző hatóság nem képes egy héten belül válaszolni, ezt a tényt köteles megindokolni az A. mellékletben foglalt nyomtatvány útján.

(4) A tagállamok minden egyéb esetben kötelesek biztosítani a kérészett információnak a kérelmező illetékes bűnüldöző hatóság felé való közlését 14 napon belül. Amennyiben a megkeresett illetékes bűnüldöző hatóság nem képes 14 napon belül válaszolni, ezt a tényt köteles megindokolni az A. mellékletben foglalt nyomtatvány útján.

*5. cikk***Információ és bűnüldözési operatív információ kérése**

(1) Információ és bűnüldözési operatív információ kérhető bűncselekmény felderítése, megelőzése vagy nyomozása céljából, amennyiben ténybeli okok alapján feltételezhető, hogy egy másik tagállamban lényeges információ és bűnüldözési operatív információ áll rendelkezésre. A kérelemnek ismertetnie kell ezeket a ténybeli okokat és azt a célt, amely érdekében az információ és bűnüldözési operatív információ kérelmezése történt, valamint a cél és azon személy közötti kapcsolatot, akire az információ és bűnüldözési operatív információ vonatkozik.

(2) A kérelmező illetékes bűnüldöző hatóság tartózkodik attól, hogy több információt vagy bűnüldözési operatív információt kérjen, vagy szűkebb határidőket szabjon, mint amit a kérelem célja szükségessé tesz.

(3) Az információ vagy bűnüldözési operatív információ iránti kérelmeknek legalább a B. mellékletben foglalt információt tartalmazniuk kell.

*6. cikk***Kommunikációs csatornák és nyelv**

(1) Az e kerethatározatnak megfelelő információ és bűnüldözési operatív információ cseréje bármilyen meglévő nemzetközi bűnüldözési együttműködési csatornán keresztül megtörténhet. A kérelem benyújtásához és az információcseréhez használt nyelv az igénybe vett csatornán alkalmazott nyelv. A tagállamok a 2. cikk a) pontjának megfelelő nyilatkozataik megtételekor a Tanács Főtitkársága rendelkezésére bocsátják azon kapcsolattartók részletes elérhetőségét, akikhez a kérelem sürgős esetben benyújtható. Ezek a részletek bármikor módosíthatók. A Tanács Főtitkársága a tagállamokkal és a Bizottsággal közli a beérkezett nyilatkozatokat.

(2) Az információ vagy a bűnüldözési operatív információ cseréjét az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján az Európai

▼B

Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezménynek (Europol-egyezmény) ⁽¹⁾ megfelelően az Europolon, a bűnözés súlyos formái elleni fokozott küzdelem céljából az Eurojust létrehozásáról szóló, 2002. február 28-i tanácsi határozatnak ⁽²⁾ megfelelően pedig az Eurojuston keresztül is el kell végezni, amennyiben a csere a megbízatásukba tartozó bűncselekményre vagy bűnözői tevékenységre vonatkozik.

7. cikk

Információ és bűnüldözési operatív információ spontán cseréje

(1) A 10. cikk sérelme nélkül az illetékes bűnüldöző hatóságok – erre vonatkozó előzetes kérelem nélkül – más érintett tagállamok illetékes bűnüldöző hatóságai rendelkezésére bocsátják az információt és bűnüldözési operatív információt azokban az esetekben, amikor tényyszerű okok alapján feltételezhető, hogy az információ és bűnüldözési operatív információ segíthet a 2002/548/IB kerethatározat 2. cikke (2) bekezdésében említett bűncselekmények felderítésében, megelőzésében vagy vizsgálatában. Az ilyen spontán csere módzatait az információt szolgáltató tagállam nemzeti joga határozza meg.

(2) Az információ és bűnüldözési operatív információ rendelkezésre bocsátása a kérdéses bűncselekmény vagy bűnözői tevékenység eredményes felderítése, megelőzése vagy vizsgálata szempontjából relevánsnak és szükségesnek ítélt mértékre korlátozódik.

8. cikk

Adatvédelem

(1) Minden tagállam biztosítja a 6. cikk (1) bekezdésében említett kommunikációs csatornák használatára vonatkozó fennálló adatvédelmi szabályok alkalmazását az ebben a kerethatározatban előírt információ- és bűnüldözési operatív információcsere során is.

(2) Az e kerethatározat szerint közvetlenül vagy kétoldalúan cserélt információ és bűnüldözési operatív információ felhasználása a fogadó tagállam nemzeti adatvédelmi szabályainak hatálya alá tartozik, ahol az információ és bűnüldözési operatív információ ugyanolyan adatvédelmi szabályok hatálya alá tartozik, mintha a fogadó tagállamban gyűjtötték volna össze. Az e kerethatározat végrehajtásával összefüggésben feldolgozott személyes adatok védelmét az Európa Tanácsnak az egyének személyes adataik gépi feldolgozása során való védelméről szóló, 1981. január 28-i egyezménye, valamint – azon tagállamok esetében, amelyek megerősítették – ezen egyezmény 2001. november 8-i, a felügyelő hatóságokról és az adatok határon átnyúló áramlásáról szóló kiegészítő jegyzőkönyve szerint kell biztosítani. A személyes adatoknak a rendőrségi ágazatban való felhasználását szabályozó R(87) 15 európai tanácsi ajánlás alapelveit is tekintetbe kell venni az ezen kerethatározat szerint megszerzett személyes adatoknak a bűnüldöző hatóságok által történő kezelése során.

(3) Az e kerethatározatban előírt információt és bűnüldözési operatív információt azon tagállam illetékes bűnüldöző hatóságai, amelyek részére azokat átadták, kizárólag azokra a célokra használhatják, amelyek érdekében azokat ezen kerethatározatnak megfelelően szolgáltatták, vagy a közbiztonságot azonnal és súlyosan fenyegető esemény megelőzésére; bármilyen más célból való felhasználás csak az információt szolgáltató tagállam előzetes engedélyével megengedett és az a fogadó tagállam nemzeti jogának hatálya alá tartozik. Az engedély

⁽¹⁾ HL C 316., 1995.11.27., 2. o. A legutóbb az Europol-egyezmény 43. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott jegyzőkönyvvel (HL C 2., 2004.1.6., 3. o.) módosított egyezmény.

⁽²⁾ HL L 63., 2002.3.6., 1. o. A legutóbb a 2003/659/IB határozattal (HL L 245., 2003.9.29., 44. o.) módosított határozat.

▼B

megadható, amennyiben az információt szolgáltató tagállam nemzeti joga azt lehetővé teszi.

(4) Amennyiben az információ és bűnüldözési operatív információ szolgáltatása e kerethatározatnak megfelelően történik, a szolgáltató illetékes bűnüldöző hatóság – nemzeti jogának megfelelően – feltételeket állapíthat meg a fogadó illetékes bűnüldöző hatóság felé az információ és bűnüldözési operatív információ felhasználására vonatkozóan. Feltételek állapíthatók meg azon nyomozás vagy bűnügyi operatív művelet eredményének jelentésére vonatkozóan is, amelynek keretében az információ- és bűnüldözési operatív információcserére sor került. Ezek a feltételek a fogadó illetékes bűnüldöző hatóságra nézve kötelező erejűek, kivéve azokat az egyedi eseteket, amelyekben a nemzeti jog kimondja, hogy a felhasználásra vonatkozó korlátozás alól mentességet élveznek az igazságszolgáltatási hatóságok, jogalkotó testületek és bármely más, törvénnyel létrehozott független szerv, amelyet az illetékes bűnüldöző hatóságok felügyeletével bíztak meg. Ilyen esetekben az információ és bűnüldözési operatív információ csak a szolgáltató tagállammal folytatott előzetes konzultációt követően használható fel, és ezen tagállam érdekeit és véleményét, amennyire lehetséges, figyelembe kell venni. A fogadó tagállamtól meghatározott esetekben az információt szolgáltató tagállam kérheti, hogy adjon információt a megküldött információ és bűnüldözési operatív információ felhasználásáról és további feldolgozásáról.

*9. cikk***Titoktartási szabályok**

Az illetékes bűnüldöző hatóságok minden egyes információ vagy bűnüldözési operatív információ cseréje esetén kellően figyelembe veszik a vizsgálati titoktartás követelményeit. Ennek érdekében az illetékes bűnüldöző hatóságok – nemzeti joguknak megfelelően – szavatolják minden titkosként meghatározott információ és bűnüldözési operatív információ bizalmas kezelését.

*10. cikk***Az információ vagy bűnüldözési operatív információ visszatartásának indokai**

(1) A 3. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül az illetékes bűnüldöző hatóság csak akkor tagadhatja meg az információ vagy bűnüldözési operatív információ szolgáltatását, ha ténybeli okok alapján feltételezhető, hogy az információ vagy bűnüldözési operatív információ szolgáltatása:

- a) a megkeresett tagállam alapvető nemzetbiztonsági érdekeit sérti;
vagy
 - b) folyamatban lévő nyomozás vagy bűnügyi operatív művelet sikerét vagy egyének biztonságát veszélyezteti;
vagy
 - c) nyilvánvalóan nem áll arányban a kérelemben foglalt céllal, illetve a cél szempontjából lényegtelen.
- (2) Amennyiben a kérelem olyan bűncselekményre vonatkozik, amely a megkeresett tagállam jogszabályai szerint egy évnél rövidebb időtartamú szabadságvesztéssel büntetendő, az illetékes bűnüldöző hatóság megtagadhatja a kért információ vagy bűnüldözési operatív információ szolgáltatását.
- (3) Az illetékes bűnüldözési hatóság köteles elutasítani az információ vagy bűnüldözési operatív információ szolgáltatását, amennyiben az

▼B

illetékes igazságügyi hatóság nem engedélyezte a kért információhoz való hozzáférést és annak cseréjét a 3. cikk (4) bekezdése szerint.

III. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

11. cikk

Végrehajtás

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, ►C1 hogy e kerethatározat rendelkezéseinek 2008. december 19-ig megfeleljenek. ◄

(2) A tagállamok megküldik a Tanács Főtitkárságának és a Bizottságnak a kerethatározatban meghatározott, rájuk vonatkozó kötelezettségeknek a nemzeti jogukba való átültetése céljából hozott rendelkezések szövegét. Ezen és más, a tagállamok által kérésre szolgáltatott információk alapján ►C1 a Bizottság 2010. december 19-ig jelentést terjeszt a Tanács elé ◄ e kerethatározat működéséről. ►C1 A Tanács 2011. december 19-ig megvizsgálja, ◄ hogy a tagállamok milyen mértékben felelnek meg e kerethatározatnak.

12. cikk

Kapcsolat egyéb jogi eszközökkel

(1) A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 39. cikke (1), (2) és (3) bekezdése és 46. cikke rendelkezéseinek helyébe ⁽¹⁾ – amennyiben az e kerethatározatban meghatározott információk és a bűnüldözési operatív információk nyomozás vagy bűnüldözési operatív műveletek végrehajtása céljából történő cseréjére vonatkoznak – e kerethatározat rendelkezései lépnek.

(2) A Schengeni Végrehajtó Bizottságnak a bűncselekmények megelőzése és nyomozása terén a határon átnyúló rendőrségi együttműködésről szóló, 1998. december 16-i határozata (SCH/Com-ex (98) 51 rev 3) ⁽²⁾ és a Schengeni Végrehajtó Bizottságnak bűncselekmények megelőzése és nyomozása terén a rendőrségi együttműködés javításáról szóló, 1999. április 28-i határozata (SH/Com-ex (99) 18) ⁽³⁾ hatályát veszti.

(3) A tagállamok e kerethatározat elfogadása után továbbra is alkalmazhatnak hatályban lévő két- vagy többoldalú megállapodásokat vagy egyezményeket, amennyiben ezen megállapodások vagy egyezmények lehetővé teszik e kerethatározat célkitűzéseinek kiterjesztését vagy kibővítését, valamint segítik az e kerethatározat hatálya alá tartozó információ- és bűnüldözési operatív információcsere eljárásainak további leegyszerűsítését vagy könnyítését.

(4) A tagállamok e kerethatározat hatálybalépését követően köthetnek vagy hatályba léptethetnek két- vagy többoldalú megállapodásokat vagy egyezményeket, amennyiben ezen megállapodások vagy egyezmények lehetővé teszik e kerethatározat célkitűzéseinek kiterjesztését vagy kibővítését, valamint segítik az e kerethatározat hatálya alá tartozó információ- és bűnüldözési operatív információcsere eljárásainak további leegyszerűsítését vagy könnyítését.

(5) A (3) és (4) bekezdésben említett megállapodások és egyezmények semmilyen körülmények között nem befolyásolhatják a kapcsolatokat azokkal a tagállamokkal, amelyek azoknak nem részesei.

⁽¹⁾ HL L 239, 2000.9.22., 19. o.; HL L 245., 2003.9.29., 44. o.

⁽²⁾ HL L 239, 2000.9.22., 407. o.

⁽³⁾ HL L 239, 2000.9.22., 421. o..

▼B

(6) ►**C1** A tagállamok legkésőbb 2007. december 19-ig értesítik a Tanácsot és a Bizottságot ◀ azokról a (3) bekezdésben említett, érvényben lévő megállapodásokról és egyezményekről, amelyeket továbbra is alkalmazni kívánnak.

(7) A tagállamok ugyancsak értesítik a Tanácsot és a Bizottságot minden új, a (4) bekezdésben említetteknek megfelelő megállapodásról vagy egyezményről, az azok aláírását vagy – illetve azon eszközök esetében, amelyek aláírása már megtörtént ezen kerethatározat elfogadását megelőzően – azok hatálybalépését követő három hónapon belül.

*13. cikk***Hatálybalépés**

E kerethatározat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követő napon lép hatályba.



A. MELLÉKLET

**INFORMÁCIÓCSERE A(Z) 2006/960/IB TANÁCSI KERETHATÁROZAT
SZERINT A MEGKERESETT TAGÁLLAM ÁLTAL KITÖLTENDŐ
FORMANYOMTATVÁNY AZ INFORMÁCIÓ
ÁTADÁSA/KÉSEDELME/ELUTASÍTÁSA ESETÉN**

E formanyomtatvány rendeltetése a kért információ és/vagy bűnüldözési operatív információ átadása, illetve a kérelmező hatóság tájékoztatása, amennyiben a rendes határidő betartása lehetetlen, amennyiben a kérelmet engedélyezés céljából be kell nyújtani valamely igazságügyi hatósághoz, vagy amennyiben az információ átadását elutasítják.

Ez a formanyomtatvány az eljárás folyamán többször használható (például ha a kérelmet először be kell nyújtani egy igazságügyi hatósághoz, majd a későbbiekben a kérelem végrehajtását el kell utasítani).

Megkeresett hatóság (név, cím, telefon, fax, e-mail, tagállam)	
Ügyintéző adatai (opcionális):	
E válasz hivatkozási száma	
Az előző válasz dátuma és hivatkozási száma	
A válasz a következő kérelmező hatóságnak szól	
A kérelem dátuma és időpontja	
A kérelem hivatkozási száma	

A(z) 2006/960/IB kerethatározat 4. cikke szerinti rendes határidők a következők lettek volna:	
A bűncselekmény a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikke (2) bekezdésének hatálya alá tartozik és	Sürgősségi kérelem → <input type="checkbox"/> 8 óra
a kért információ vagy bűnüldözési operatív információ a megkeresett tagállam bűnüldöző hatósága számára közvetlenül hozzáférhető adatbázisban található	Nem sürgősségi kérelem → <input type="checkbox"/> 1 hét
Egyéb esetben	→ <input type="checkbox"/> 14 nap

A 2006/960/IB kerethatározat szerint átadott információ: a megadott információ és a bűnüldözési operatív információ
<p>1. Az átadott információ vagy bűnüldözési operatív információ felhasználása</p> <p><input type="checkbox"/> kizárólag az információ megadásának alapjául szolgáló célra, vagy a közbiztonságot azonnal és súlyosan fenyegető esemény megakadályozására használható fel;</p> <p><input type="checkbox"/> egyéb célokra való felhasználása is engedélyezett, a következő feltételekre is figyelemmel (választható):</p>
<p>2. A forrás megbízhatósága</p> <p><input type="checkbox"/> megbízható</p> <p><input type="checkbox"/> többé-kevésbé megbízható</p> <p><input type="checkbox"/> nem megbízható</p> <p><input type="checkbox"/> nem megállapítható</p>
<p>3. Az információ vagy bűnüldözési operatív információ pontossága</p> <p><input type="checkbox"/> bizonyos</p> <p><input type="checkbox"/> a forrástól származik</p> <p><input type="checkbox"/> másodkézből való — megerősített</p> <p><input type="checkbox"/> másodkézből való — nem megerősített</p>

▼B

4. A bünygyi nyomozás vagy bñññdñzñsi operatív mñvetel eredmñnyét, amelynek keretében az információcsere létrejött, jelenteni kell az információt átadó hatóságnak

- ☐ nem
☐ igen

5. Spontán információcsere esetében: okok, alapján feltételezhető, hogy az információ vagy bñññdñzñsi operatív információ segíthet a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikke (2) bekezdésében említett bññcselekmñnyek felderítésében, megelőzésében vagy kivizsgálásában:

KÉSEDELEM — A(z) 2006/960/IB kerethatározat 4. cikke szerint alkalmazandó határidőn belül válaszadás nem lehetséges

Az információ vagy bñññdñzñsi operatív információ megadása a megadott határidőn belül nem lehetséges az alábbiakban szereplő okok miatt:

Az információ vagy bñññdñzñsi operatív információ megadásának valószínű ideje:

- ☐ 1 nap ☐ 2 nap ☐ 3 nap
☐ hét
☐ 1 hónap

- ☐ Az igazságügyi hatóság engedélyének kérelmezése megtörtént.
 Az engedély megadásához / elutasításához vezető eljárás várhatóan (...) hetet vesz igénybe.

ELUTASÍTÁS — Az információ vagy bñññdñzñsi operatív információ megadása:

- ☐ nem lehetséges és nem kérelmezhető nemzeti szinten; vagy
☐ nem lehetséges az alábbiakban szereplő ok(ok) miatt:

A – A bírósági felülvizsgálathoz kapcsolódó ok, amely nem teszi lehetővé az információ átadását, vagy kölcsönös jogsegély igénybevételét teszi szükségessé

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | az illetékes igazságügyi hatóság nem engedélyezte az információhoz vagy a bñññdñzñsi operatív információhoz való hozzáférést és annak cseréjét |
| <input type="checkbox"/> | a kért információt vagy bñññdñzñsi operatív információt korábban kényszerítő intézkedések révén szerezték meg, és annak rendelkezésre bocsátása a nemzeti jog szerint nem engedélyezett |
| <input type="checkbox"/> | az információ vagy bñññdñzñsi operatív információ <ul style="list-style-type: none"> ▪ nincs a bñññdñzñő hatóságok birtokában; vagy ▪ nincs hatóságok vagy magánszervek birtokában olyan formában, amely a bñññdñzñő hatóságok számára kényszerítő intézkedések megtétele nélkül elérhetővé teszi azokat |

- ☐ B – Az információ vagy bñññdñzñsi operatív információ rendelkezésre bocsátása alapvető nemzetbiztonsági érdekeket sértene vagy folyamatban lévő nyomozás vagy bñññdñzñsi operatív művetel sikerét, vagy egyének biztonságát veszélyeztetné, vagy nyilvánvalóan nem állna arányban a kérelemben foglalt céllal, illetve a cél szempontjából lényegtelen lenne.

Az „A” vagy „B” pont választása esetén, amennyiben szükségesnek ítéli, adjon további információt vagy indokot (...) az elutasításra vonatkozóan (kitöltése nem kötelező):

- ☐ D – A megkeresett hatóság a kérelem végrehajtásának elutasítása mellett dönt, mivel a kérelem a következő, a megkeresett állam jogszabályai szerint egy év vagy annál rövidebb időtartamú szabadságvesztéssel büntethető bññcselekmñnyre vonatkozik (a bññcselekmñny jellegének és jogi besorolásának megadása):

- ☐ E – Az információ vagy bñññdñzñsi operatív információ nem áll rendelkezésre

- ☐ F – A kérelmezett információt vagy bñññdñzñsi operatív információt más tagállam vagy harmadik állam bocsátotta rendelkezésre, arra a specialitás elve vonatkozik, és az érintett állam nem járult hozzá annak átadásához.



B. MELLÉKLET

**INFORMÁCIÓCSERE A(Z) 2006/960/IB TANÁCSI KERETHATÁROZAT
SZERINT A KÉRELMEZŐ TAGÁLLAM ÁLTAL KITÖLTENDŐ
FORMANYOMTATVÁNY INFORMÁCIÓRA ÉS BÜNYLDÖZÉSI
OPERATÍV INFORMÁCIÓRA VONATKOZÓ KÉRELEM**

Ez a formanyomtatvány információknak és bünyldözési operatív információknak a(z) 2006/960/IB kerethatározat* szerinti kérelmezésére szolgál.

I — Adminisztratív információ

Kérelmező hatóság (név, cím, telefon, fax, e-mail, tagállam):	
Ügyintéző adatai (opcionális):	
A kérelem címzettje a következő tagállam:	
Ezen kérelem dátuma és időpontja:	
E kérelem hivatkozási száma:	

Előző kérelmek				
<input type="checkbox"/> Erre az ügyre vonatkozóan ez az első kérelem				
<input type="checkbox"/> A kérelem az ugyanarra az ügyre vonatkozó előző kérelmeket követ				
Előző kérelem / kérelmek			Válasz(ok)	
	Dátum	Hivatkozási szám (a kérelmező tagállamban)	Dátum	Hivatkozás szám (a megkeresett tagállamban)
1.				
2.				
3.				
4.				

Amennyiben a kérelmet a kérelmező tagállamban egynél több hatóságnak küldik meg, kérjük valamennyi felhasznált csatorna megnevezését:	
<input type="checkbox"/> ENU/Europol összekötő tisztviselő	<input type="checkbox"/> Információért <input type="checkbox"/> Végrehajtásért
<input type="checkbox"/> Interpol nemzeti központi iroda (NCB)	<input type="checkbox"/> Információért <input type="checkbox"/> Végrehajtásért
<input type="checkbox"/> Sirene	<input type="checkbox"/> Információért <input type="checkbox"/> Végrehajtásért
<input type="checkbox"/> Összekötő tisztviselő	<input type="checkbox"/> Információért <input type="checkbox"/> Végrehajtásért
<input type="checkbox"/> Egyéb (kérjük, nevezze meg):	<input type="checkbox"/> Információért <input type="checkbox"/> Végrehajtásért
Amennyiben ugyanazt a kérelmet egy másik tagállamnak is megküldik, kérjük a másik tagállam és a felhasznált csatorna megnevezését (opcionális)	

▼B**II — Határidők**

Emlékeztető: A(z) 2006/960/IB kerethatározat 4. cikke szerinti határidők

A - A bűncselekmény a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésének hatálya alá tartozik

és

A kért információ vagy bűnüldözési operatív információ valamely bűnüldöző hatóság számára közvetlenül hozzáférhető adatbázisban található

→ Sürgősségi kérelem → Határidő: 8 óra, amely meghosszabbítható

→ Nem sürgősségi kérelem → Határidő: 1 hét (...)

B – Egyéb esetek: határidő: 14 nap (...)

☐ Sürgősségi kérelem

☐ NEM sürgősségi kérelem

A sürgősség okai (például: a gyanúsított személyek őrizetbe vétele, az ügyet meghatározott időpont előtt a Bíróság elé kell utalni):

A kért információ vagy bűnüldözési operatív információ:

A VIZSGÁLT BŰNCSELEKMÉNY(EK) VAGY BŰNÖZŐI TEVÉKENYSÉG(EK) TÍPUSA:

Azon körülmények leírása, amelyek között a bűncselekmény(ek)e)t elkövették, beleértve annak / azoknak időpontját, helyét és azon személy bűncselekmény(ek)ben való részvételének mértékét, akivel kapcsolatban az információt vagy bűnüldözési operatív információt kéri:

▼ B

A bűncselekmény(ek) természete

A – A(z) 2006/960/IB kerethatározat 4. cikke (1) vagy (3) bekezdésének alkalmazása

☐ A.1. A bűncselekmény a kérelmező tagállamban legalább három éves maximális időtartamú szabadságvesztéssel büntethető
ÉS

A.2. A bűncselekmény(ek) az alábbiakban felsoroltak közé tartozik / tartoznak:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Bűnszervezetben való részvétel | <input type="checkbox"/> Bűncselekményekből származó jövedelmek tisztára mosása |
| <input type="checkbox"/> Terrorizmus | <input type="checkbox"/> Pénzhamisítás, ideértve az euro hamisítását is |
| <input type="checkbox"/> Emberkereskedelem | <input type="checkbox"/> Számítógépes bűncselekmények |
| <input type="checkbox"/> Gyermek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia | <input type="checkbox"/> Környezettel kapcsolatos bűncselekmények, ideértve a veszélyeztetett állatfajok, valamint a veszélyeztetett növényfajok és növényfajták tiltott kereskedelmét is |
| <input type="checkbox"/> Kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelme | <input type="checkbox"/> Segítségnyújtás jogellenes beutazáshoz és tartózkodáshoz |
| <input type="checkbox"/> Fegyverek, lőszerek és robbanóanyagok tiltott kereskedelme | <input type="checkbox"/> Szándékos emberölés, súlyos testi sértés |
| <input type="checkbox"/> Korruptió | <input type="checkbox"/> Emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme |
| <input type="checkbox"/> Csalással kapcsolatos bűncselekmények, ideértve az Európai Községek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. július 26-i egyezmény értelmében az Európai Községek pénzügyi érdekeit sértő csalásokat is | <input type="checkbox"/> Emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszjítés |
| <input type="checkbox"/> Szervezett vagy fegyveres rablás | <input type="checkbox"/> Rasszizmus és idegengyűlölet |
| <input type="checkbox"/> Kulturális javak — ideértve a régiségeket és műtárgyakat is — tiltott kereskedelme | <input type="checkbox"/> Nukleáris és radioaktív anyagok tiltott kereskedelme |
| <input type="checkbox"/> Csalás | <input type="checkbox"/> Lopott gépjárművek kereskedelme |
| <input type="checkbox"/> Zsarolás és védelmi pénz szedése | <input type="checkbox"/> Erőszakos közönség |
| <input type="checkbox"/> Termékhamisítás és szerzői jogbitorlás | <input type="checkbox"/> Gyűjtögetés |
| <input type="checkbox"/> Hivatalos okmányok hamisítása és az azokkal való kereskedés | <input type="checkbox"/> A Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények |
| <input type="checkbox"/> Fizetőeszközök hamisítása | <input type="checkbox"/> Légi vagy vízi jármű jogellenes hatalomba kerítése |
| <input type="checkbox"/> Hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme | <input type="checkbox"/> Szabotázs |

→ A bűncselekmény ezért az európai elfogatóparancsról szóló kerethatározat 2. cikke (2) bekezdésének hatálya alá tartozik → így a(z) 2006/960/IB kerethatározat 4. cikkének (1) bekezdése (sürgős esetek) és (3) bekezdése (nem sürgős esetek) alkalmazandó az ezen kérelem megválaszolására kiszabott határidők tekintetében

- ☐ B – A bűncselekmény(ek) nem tartozik / tartoznak az A. pont hatálya alá.
Ez esetben, a bűncselekmény(ek) leírása:

Az információra vagy bűnüldözési operatív információra vonatkozó kérelem célja

Kapcsolat a kért információ vagy bűnüldözési operatív információ célja és azon személy között, akire az információ vagy bűnüldözési operatív információ vonatkozik

Azon személy(ek) személyazonossága (amennyiben ismert), aki(k)re az a bűnüldözési operatív művelet irányul, amely az információra vagy bűnüldözési operatív információra irányuló kérelem alapjául szolgál

Azon okok, amelyek alapján vélhető, hogy az információ vagy bűnüldözési operatív információ a megkeresett tagállamban található

Az e kérelemben található információ felhasználásának korlátozása a kérelem benyújtásának okától eltérő okokból, illetve a közbiztonságot közvetlenül fenyegető komoly veszély megelőzése érdekében

- ☐ a felhasználás engedélyezett
☐ a felhasználás engedélyezett, de az információ szolgáltatójának említése nélkül
☐ az információ szolgáltatójának felhatalmazása nélkül nem használható fel
☐ a felhasználás nem engedélyezett